

# U've'shofar gadol

Rosh Hashanah Musaf - from the Unetane Tokef

Singer: Leslie Lyndon

U've'shofar gadol yitaka, v'kol  
d'mama daka yishama;  
u'mal'achim ye'chafezun, v'chil  
u're'ada yocheizun, v'yomru hinei  
yom ha'din, lifkod al tze'va marom  
ba'din, ki lo yizku ve'eineicha  
ba'din.

V'chol ba'ei olam ya'avrun  
lefaneicha ki've'nei maron.  
Ke'vakarat ro'eh ed'ro, ma'avir  
tzono tachat shivto, ken ta'avir  
ve'tispor v'timneh, v'tifkod nefesh  
kol chai, ve'tachtoch kitzvah  
le'chol briya, ve'tichtov et ge'zar  
dinam.

ובְּשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע, וְקוֹל דְּמָמָה יִדְקָה  
יִשְׁמַע; וּמַלְאָכִים יַחְפְּזוּן, וְחֵיל וְרַעְדָּה  
לְאַחֲזוּן, וְיֹאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין, לְפָקוֹד  
עַל צְבָא מְרוֹם בְּדִין, כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ  
בְּדִין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן לְפָנֶיךָ כְּבָנֵי  
מְרוֹן. כְּבִקְרַת רוּעָה עֶדְרוֹ, מְעַבֵּיר צֹאנוֹ  
תַּחַת שֶׁבֶטוֹ, כִּן תַּעֲבִיר וְתַסְפּוֹר וְתַמְנֶנָּה,  
וְתַפְקוֹד נַפְשׁ כָּל חַי, וְתַחַתוֹךְ קִצְבָה לְכָל  
בְּרִיָּה, וְתַכְתּוֹב אֶת גְּזֵר דֵּינָם.

B'Rosh ha-Shanah yikateivun,  
u'v'Yom tzom Kippur  
ye'chateimun.  
Kama ya'avrun, v'chama yibare'un  
Mi yich'yeh u'mi yamut, mi v'kitzo  
u'mi lo v'kitzo  
Mi va'esh u'mi va'mayim, mi  
va'cherev u'mi va'chayah.  
B'Rosh ha-Shanah ....  
Mi va'ra'av u'mi va'tzamah, mi  
va'ra'ash u'mi va'magefa, mi  
va'chanika u'mi va'sekila.  
B'Rosh ha-Shanah ....  
Mi yanu'ach u'mi yanu'a, mi  
yisha'ket u'mi yitaref,  
Mi yishalev u'mi yit'yasar, mi  
ye'ani u'mi ye'asher, mi yishafel  
u'mi yarum.  
U'teshuvah u'tefilah u'tzedakah  
Ma'avirin et ro'a ha'gezerah.

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן, וּבַיּוֹם צוֹם כְּפוּר יַחְתְּמוּן  
כְּמָה יַעֲבְרוּן, וְכְמָה יִבְרְאוּן;  
מִי יַחֲיֶה וּמִי יָמוּת; מִי בְּקִצּוֹ וּמִי לֹא בְּקִצּוֹ;  
מִי בָאֵשׁ וּמִי בַמַּיִם; מִי בַחֶרֶב וּמִי בַחֲנִיָּה.  
בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה .....  
מִי בַרְעֵב וּמִי בַצָּמָה; מִי בַרְעֵשׁ וּמִי בַמַּגְפָּה; מִי  
בַחֲנִיקָה וּמִי בַסְּקִילָה.  
בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה .....  
מִי יָנוּחַ וּמִי יָנוּעַ; מִי יִשְׁקֹט וּמִי יִטְרַף;  
מִי יִשְׁלֹוּ וּמִי יִתִּיֶסֶר; מִי יַעֲנֶי וּמִי יַעֲשֶׂר; מִי  
יִשְׁפֹּל וּמִי יָרוּם.  
וְתִשׁוּבָה וְתִפִּילָה וְצִדְקָה  
מְעַבְרִין אֶת רֵעַ הַגְּזֵרָה.

*The great shofar is sounded, and a still small voice is heard: the angels, quaking with fear, declare: "The day of judgement is here to bring the hosts of heaven to justice!". Indeed, even they are not guiltless in Your sight. All humankind passes before You like a flock of sheep. As a shepherd seeks out their flock, making their sheep pass under their rod, so do You make all living souls pass before You; You count and number Your creatures, fixing their lifetime and inscribing their destiny.*

*On Rosh Ha-Shanah their destiny is inscribed, and on Yom Kippur it is sealed.  
How many shall pass away and how many shall be born,  
who shall live and who shall die, who shall come to a timely end and who to an untimely end,  
who shall perish by fire and who by water, who by sword and who by beast;  
On Rosh Ha-Shanah etc.  
who by hunger and who by thirst, who by earthquake and who by plague,  
who by strangling and who by stoning  
On Rosh Ha-Shanah etc.  
who shall be at ease and who shall wander about, who shall be at peace and who shall be  
molested, who shall have comfort and who shall be tormented, who shall become poor and who  
shall become rich, who shall be lowered and who shall be raised.  
But repentance, prayer and charity can cancel the stern decree.*

**The Unetane Tokef is one of the most stark and fearful passages in our liturgy, speaking of the frailness of human beings, the uncertainty of life, and the knowledge that this is truly a Day of Judgement. But it also ends with hope, that if we turn ourselves towards God, our lives can have strength and meaning.**

**See: Rabbi Dr. Reuven Hammer on Unetane Tokef**

**[www.myjewishlearning.com/holidays/Jewish\\_Holidays/Rosh\\_Hashanah/In\\_the\\_Community/Prayers/Mahzor\\_Content/Unetaneh\\_Tokef/shtml](http://www.myjewishlearning.com/holidays/Jewish_Holidays/Rosh_Hashanah/In_the_Community/Prayers/Mahzor_Content/Unetaneh_Tokef/shtml)**